



第五十四届会议

2000-2001 两年期方案概算\*

第三编  
国际司法和法律

第 7 款  
国际法院

目录

	页次
概览.....	2
A. 法院法官.....	4
B. 书记官处.....	5
C. 方案支助.....	6

\* 本文件内载有 2000-2001 两年期方案概算第 7 款。方案概算全文最后将以印刷本作为《大会正式记录,第五十四届会议,补编第 6 号》(A/54/6/Rev.1)印发。

# 第三编

## 国际司法和法律

### 第 7 款 国际法院

#### 概览

- 7.1 国际法院由大会和安全理事会选出的 15 名法官组成,是联合国的六个主要机关之一,是联合国的主要司法机关。它按照其《规约》执行职务,该《规约》是《联合国宪章》的构成部分。法院对于各国陈述的各项争端依国际法作出裁判,并对于任何法律问题如经由《联合国宪章》授权的团体请求或依照《联合国宪章》提出请求时,得发表咨询意见。法院每年向大会提出年度报告。最近的一次报告载于 A/53/4 号文件。
- 7.2 法院和书记官处的活动均不编入联合国的中期计划。如要执行《宪章》的规定和目的,法院就必须能够随时执行交付它的职务。要评估 2000-2001 两年期国际法院所需经费估计数,就必须依据法院在两年期内现有和可预见的工作量来估量。目前,法院受理 13 个案件。预计工作量在今后几年不会大幅减少。就预算而言,该数目增加的原因是在几个案件中提出初步反对,如不维持原判,将必定导致两次单独和连续的诉讼,每次包括书面和口头答辩,并结果最终作出判决。国际关系上近来的经验和现时的发展都显示应假设两年期间至少会有两个新案件提送法院。对前两个两年期工作量的类似预测已经获得证实。而且,案件性质也明显地变得多样和复杂。
- 7.3 《联合国财务条例和规则》条例 15.1 规定,国际法院的方案预算应由法院同秘书长协商后编制。秘书长应将此种方案概算连同他认为适宜的意见,一并提送大会。
- 7.4 国际法院 2000-2001 两年期编列的总的资源按目前 1998-1999 两年期费率计算为 21 314 700 美元,比 1998-1999 两年期订正拨款增加了 655 100 美元(3.1%)。资源增加主要是为了解决法院在处理翻译和出版需要方面日益严重的困难、减少积压的出版物、采用现代技术来改善储存、出版和文件检索与分发工作。
- 7.5 2000-2001 年将向法院拨供的总经费,其百分比分配情况估计如下:

	经常预算 (百分比)
A. 法院法官	34.3
B. 书记官处	45.9
C. 方案支助	19.8
共计	100.0

表 7.1 按构成部分开列的所需费用总表  
(千美元)

组成部分	1996-1997 支出	1998-1999 拨款	资源增长		重计费用 前总额	重计费用	2000-2001 估计数
			数额	百分比			
A. 法院法官	7 205.1	7 546.1	(269.8)	(3.5)	7 276.3	361.2	7 637.5
B. 书记官处	9 823.7	8 943.1	762.8	8.5	9 705.9	403.0	10 108.9
C. 方案支助	3 240.6	4 170.4	162.1	3.8	4 332.5	184.2	4 516.7
共计	20 269.4	20 659.6	655.1	3.1	21 314.7	948.4	22 263.1

表 7.2 按支出用途开列的所需费用总表  
(千美元)

支出用途	1996-1997 支出	1998-1999 拨款	资源增长		重计费用 前总额	重计费用	2000-2001 估计数
			数额	百分比			
员额	7 895.2	7 147.4	635.8	8.8	7 783.2	313.5	8 096.7
其他人事费	1 849.4	1 693.9	105.0	6.1	1 798.9	83.8	1 882.7
非工作人员报酬	7 182.1	7 481.3	(244.6)	(3.2)	7 236.7	359.2	7 595.9
顾问和专家	13.4	41.7	22.0	52.7	63.7	2.9	66.6
旅费	71.0	110.3	(25.2)	(22.8)	85.1	4.2	89.3
订约承办事务	460.8	802.2	471.5	58.7	1 273.7	59.3	1 333.0
一般业务费	2 100.0	2 719.5	(382.1)	(14.0)	2 337.4	91.3	2 428.7
招待费	17.7	14.6	-	-	14.6	0.6	15.2
用品和材料	317.0	275.8	-	-	275.8	12.8	288.6
家具和设备	362.8	372.9	72.7	19.4	445.6	20.8	466.4
共计	20 269.4	20 659.6	655.1	3.1	21 314.7	948.4	22 263.1

表 7.3 所需员额

组织单位:国际法院

	常设会员		临时员额				共 计	
	经常预算		经常预算		预算外资源			
	1998-1999	2000-2001	1998-1999	2000-2001	1998-1999	2000-2001	1998-1999	2000-2001
专业人员以上职类								
助理秘书长	1	1	-	-	-	-	1	1
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-5	3	3	-	-	-	-	3	3
P-4/3	13	13	-	-	-	-	13	15
P-2/1	3	5	-	-	-	-	3	5
<b>共计</b>	<b>22</b>	<b>26</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>22</b>	<b>26</b>
一般事务人员职类								
特等	6	6	-	-	-	-	6	6
其他各等	26	26	3	3	-	-	29	29
<b>共计</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>35</b>	<b>35</b>
<b>总计</b>	<b>54</b>	<b>58</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>57</b>	<b>61</b>

### A. 法院法官

表 7.4 按支出用途开列的所需费用总表

(千美元)

支出用途	1996-1997	1998-1999	资源增长		重计费用	重计费用	2000-2001
	支出	拨款	数额	百分比	前总额		估计数
非工作人员报酬	7 182.1	7 481.3	(244.6)	(3.2)	7 236.7	359.2	7 595.9
旅费	23.0	64.8	(25.2)	(38.8)	39.6	2.0	41.6
<b>共计</b>	<b>7 205.1</b>	<b>7 546.1</b>	<b>(269.8)</b>	<b>(3.5)</b>	<b>7 276.3</b>	<b>361.2</b>	<b>7 637.5</b>

7.6 大会第五十三届会议对法院法官的服务条件和报酬作了审查。大会 1998 年 12 月 18 日第 53/214 号决议核可了国际法院法官的薪酬、养恤金及其他服务条件(从 1999 年 1 月 1 日起每位法官的薪金为每年 160 000 美元;法院院长津贴为每年 15 000 美元,副院长在代理院长职务时的津贴为每天 94 美元、每年至多 9 400 美元;前往法官或前往法官的未亡配偶的养恤金增加 10.3%)。概算内编列的资源必要时由根据大会第五十四届会议将通过的关于临时及非常费用的决议内各项规定而承付的款项补充。

## 所需资源(按目前费率计算)

## 非工作人员报酬

- 7.7 重计费用前的所列估计数为 7 236 700 美元。这包括核减经费 244 600 美元,反映以下核减数:(a) 用于根据大会 1997 年 12 月 22 日关于 1998-1999 两年期意外及非常费用的第 52/223 号决议指定专案法官的一次性经费 223 600 美元;(b) 前任法官及未亡配偶的养老金减少 19 800 美元;(c) 回籍假旅费、到法院出庭的旅费和教育补助金净减 1 200 美元。

## 旅费

- 7.8 本项下所需经费估计数 39 600 美元,包括核减数 25 200 美元,用于支付法院院长出席大会各届会议的旅费和生活津贴以及法院法官其他公务旅行的旅费和生活津贴。

## B. 书记官处

表 7.5 按支出用途开列的所需费用总表

(千美元)

支出用途	1996-1997	1998-1999	资源增长		重计费用	2000-2001	
	支出	拨款	数额	百分比	前总额	重计费用	估计数
员额	7 895.2	7 147.4	635.8	8.8	7 783.2	313.5	8 096.7
其他人事费	1 849.4	1 693.9	105.0	6.1	1 798.9	83.8	1 882.7
顾问和专家	13.4	41.7	22.0	52.7	63.7	2.9	66.6
旅费	48.0	45.5	-	-	45.5	2.2	47.7
招待费	17.7	14.6	-	-	14.6	0.6	15.2
共计	9 823.7	8 943.1	762.8	8.5	9 705.9	403.0	10 108.9

- 7.9 书记官处为法院提供法律、外交及其他技术支持,它负责财务管理、会计、会议事务、档案和分发事务以及文件和图书馆事务,并且是法院来往通讯的经常渠道。书记官长和副官长由选举产生,任期七年,连选得连任。书记官处的工作人员由法院按照其《规约》第二十一条第二项委派。

## 所需资源(按目前费率计算)

## 员额

- 7.10 所需经费估计数(7 783 200 美元)用于支付 26 名专业人员以上职类的常设员额、32 名一般事务人员(6 名特等和 26 名其他各等)的连续常设员额以及 3 名一般事务人员(其他各等)连续临时员额。增长数(635 800 美元)用于提议设立 4 名新员额(两名 P-4 和一名 P-2)。为了处理法院的案例和工作,必须恢复作为临时员额、在 1996-1997 年撤消的两名 P-4 笔译员额,以限制对自由应聘笔译承担内部工作的需要。一名 P-2 工作人员将协调自动化系统的设计、发展和实施,一名 P-2 工作人员将担任专职出版编辑和校对员,以减少自由应聘校对员的所需经费。编列的所有新员额的目的均在于通过现代技术改善法律文件和出版物的及时印发和文件的储存、检索和分发。

## 其他人事费

- 7.11 其他人事费所需经费估计数(1 798 900 美元)包括支付以下费用:

- (a) 会议临时助理人员费用(1 435 900 美元),用于支付英文和法文打字员的征聘费和法院非公开会议和公开听询会会前和会期服务所需的临时校对员、笔译和速记打字员的征聘费和旅费;
- (b) 一般临时助理人员费用(264 900 美元),其中包括资源增长 78 900 美元,用于支付秘书、送信员、图书馆助理和电话接线员支助经常工作人员和替换休产假及病假的工作人员;
- (c) 加班费(98 100 美元)根据实际开支状况增长了 26 100 美元,用于在工作最忙期间向法官和书记官处经常工作人员提供秘书协助,以及印制、档案/分发、财务和安全方面的协助。这笔经费将导致工作人员累积的补偿假减少。

#### 顾问和专家

- 7.12 所需经费 63 700 美元包括增长数 22 000 美元,用于支付专家协助目前采用现代技术的努力。法院尤其需要一名程序设计员/顾问来发展和执行一个文件资料系统,并需要有关网络安全和正在进行的档案自动化项目的顾问服务。

#### 旅费

- 7.13 所列经费 45 500 美元用于支付书记官长出席大会各届会议的旅费和书记官处工作人员因法院其他公务所需的旅费。

#### 招待费

- 7.14 所需经费 14 600 美元用于支付国家元首或政府首脑以及各国政府和国际组织的其他官员来访时的招待费、律师的接待费和其它此类正式活动的费用。

## C. 方案支助

表 7.6 按支出用途开列的所需费用总表  
(千美元)

支出用途	1996-1997	1998-1999	资源增长		重计费用		2000-2001
	支出	拨款	数额	百分比	前总额	重计费用	估计数
订约承办事务	460.8	802.2	471.5	58.7	1 273.7	59.3	1 333.0
一般业务费	2 100.0	2 719.5	(382.1)	(14.0)	2 337.4	91.3	2 428.7
用品和材料	317.0	275.8	-	-	275.8	12.8	288.6
家具和设备	362.8	372.9	72.7	19.4	445.6	20.8	466.4
共计	3 240.6	4 170.4	162.1	3.8	4 332.5	184.2	4 516.7

- 7.15 本分款下所需经费估计数用于支付国际法院及其书记官处的共同事务费,其中特别包括联合国向卡内基基金会缴付使用和平宫的款项,并用于支付法院的出版费、用品和材料的购买费以及一般业务费。

#### 所需经费(按目前费率计算)

##### 订约承办事务

- 7.16 所需经费估计数 1 273 700 美元包括资源增长数 471 500 美元,将支付下列用途:

- (a) 法院的印刷方案(931 200 美元)包括资源增长数 416 000 美元,以消除积压的大量法院的诉状、口头辩论和文件汇编,印刷法院对目前待决的案件作出判决时将产生的文件;
- (b) 订约外部翻译的费用(253 200 美元)增长了 42 200 美元。这笔经费将支付翻译书面诉状的附件以及其他不限于内部翻译的法律文件的费用;由于法院处理的案例和工作量的增加,这类文件的数量在近几年来急剧增加;
- (c) 数据处理服务费(89 300 美元)增长了 13 300 美元,用于许可证使用费和订阅费(6 500 美元)、网址订阅/使用费(24 000 美元)和数据库购买和查询费(58 800 美元),包括档案登记软件、法律索引软件和图书馆借阅目录软件。

#### 一般业务费

7.17 所需经费 2 337 400 美元包括资源核减数 382 100 美元,反映了下述改变的净值:

- (a) 联合国因法院使用海牙和平宫的设备所应摊付的一般业务费摊款为 1 913 800 美元。经费减少 349 800 美元反映了对因法院在前一个两年期扩大房地而增加的经费推迟征收所作的调整。大会 1995 年 12 月 23 日第 50/214 号决议接受了行政和预算问题咨询委员会的报告(A/50/7/Add.11)内的建议,即每次提出要求时,应由委员会审查和核可按通货膨胀率调整的经费,卡内基基金会要求在两年期的每一年将缴款增加 2%;
- (b) 影印机装备租金(32 200 美元)增加了 6 900 美元,以支付加租一召影印机的费用;
- (c) 长途电话、邮寄、邮袋、电报和用户电报及传真的费用(202 800 美元)根据实际开支状况增加了 10 000 美元;
- (d) 法院办公室自动化装备,其他办公室装备及车辆的维修费(165 700 美元)减少了 49 200 美元,主要是因为服务价格的下降;
- (e) 法院两辆公务车辆的保险费和向法院提供的其他杂项服务(22 900 美元)。

#### 用品和材料

7.18 所需经费估计数 275 800 美元用于购买图书馆书籍(105 900 美元)和用品、文具、内部复印用纸张、胶印用品和其他杂项用品(169 900 美元)。

#### 家具和设备

7.19 所需经费 445 600 美元,包括资源增长数 72 700 美元,用于支付以下费用:(a) 更换贮藏柜和档案的温度湿度控制系统,购置一套贴地址标签和发送系统和一套成像系统以为内联网、英特网、印刷和档案制作图象资料,购买价值较低的杂项家具和设备,如电脑桌、装订机、传真机和一台碎纸机(170 100 美元);(b) 改善网络结构,购置应用软件许可证和各种设备,如代用主服务机、加密设备、翻译和文件比较软件(185 900 美元);更换和改进法院的计算机系统(89 600 美元)。

表 7.7 为执行各内部和外部监督机构和行预咨委员会的有关建议而采取的后继行动摘要

建议摘要

为执行建议采取的行动

## 行政和预算问题咨询委员会(A/52/7(第三编第二章))

关于会议临时助理人员的所需经费,咨询委员会认为,如果工作量继续增加,则就有必要研究提供临时人员服务而非使用正式工作人员的相对成本效益(第三.5 段)。

咨询委员会建议法院积极探索采用现代技术,包括区域和国家司法系统所采用的方法,以及法律事务厅在减少其本身所积压的条约出版物方面的经验,以改善和革新其储存、出版、检索和分发法院文件的能力(第三.7 段)。

根据成本效益分析,长期使用自由应聘笔译显然耗费较大,因为他们往往是从荷兰境外征聘来的,享受每日生活津贴。为此,法院已拟议在 2000-2001 两年期恢复两名 P-4 笔译员额。

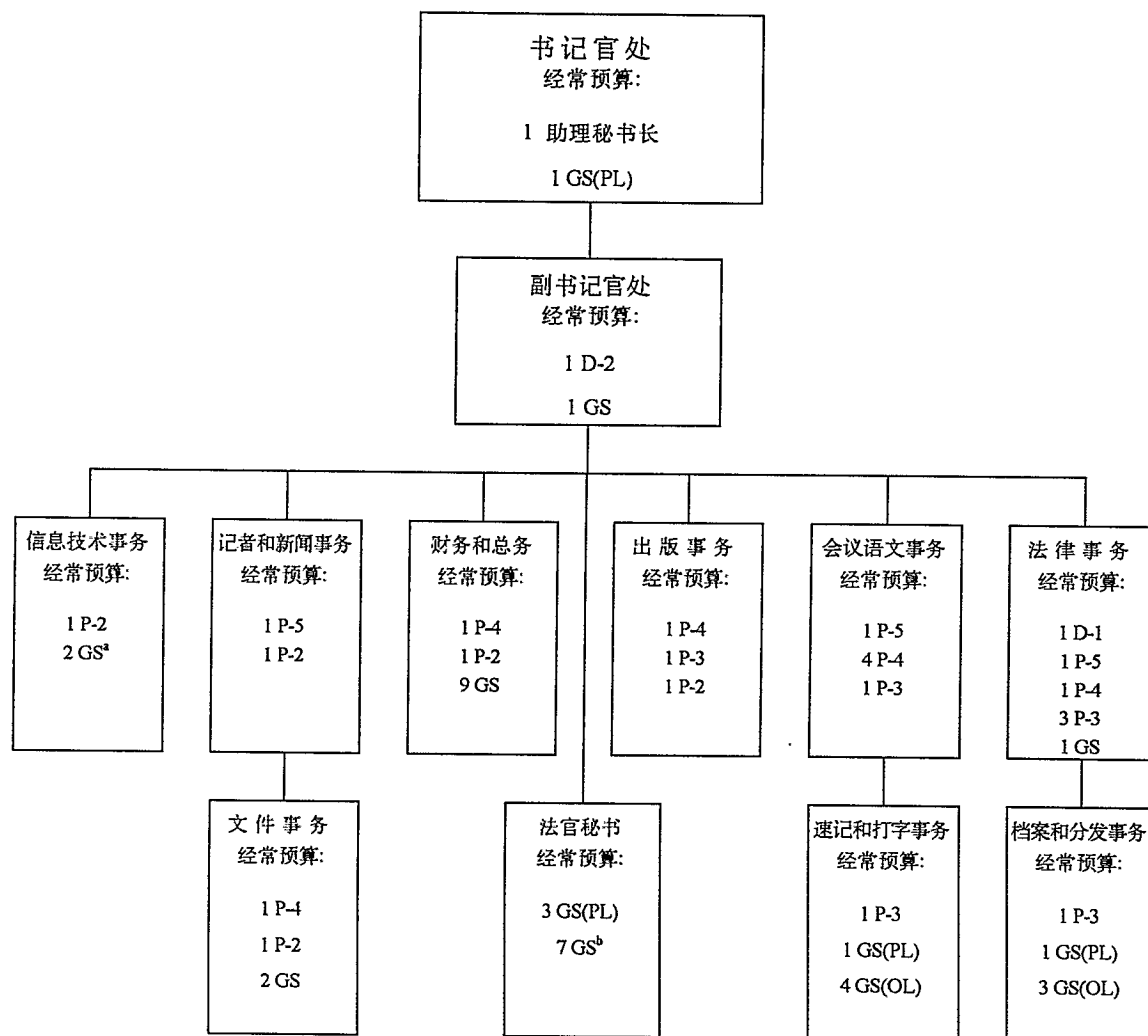
法院正在审查法院文件的储存、出版、检索和分发情况。随着法院网址和内联网的发展,法院文件的检索和分发活动将自动增加。储存能力也将增加,因为对法院出版的纸本文件的需要量将会减少。为了加快这一进程,编列了一名 P-2 员额来协助法院采用现代技术、增进使用因特网和内联网来出版法院文件。

除了采用现代技术之外,法院还拟议设立一个 P-2 级的专职制稿员/校对员,以确保出版物得到及时发行。



## 国际法院书记官处

## 拟议的 2000-2001 两年期组织结构和员额分配情况



<sup>a</sup> 包括一名临时员额。

<sup>b</sup> 包括两名临时员额。